

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 77/2000 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 77/2000

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條（三）項和第七條，以及第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 3) do artigo 6.º e artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與賈迪達建築師及陳炳華建築師簽訂「關閘新邊檢大樓工程設計書」制作合同。

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Execução do Novo Posto Fronteiriço das Portas do Cerco» a celebrar com os arquitectos José António Nobre Catita e José Floriano Pereira Chan.

二零零零年九月七日

7 de Setembro de 2000.

運輸工務司司長 歐文龍

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 78/2000 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 78/2000

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條（三）項和第七條，並連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 3) do artigo 6.º e artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與柏誠（亞洲）有限公司簽訂「澳門第三道連接物可行性研究」制作合同。

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo de viabilidade da 3.ª Ligação Macau — Taipa» a celebrar com a Parsons Brinckeroff (Asia), Limited.

二零零零年九月十二日

12 de Setembro de 2000.

運輸工務司司長 歐文龍

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 79/2000 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 79/2000

透過三月六日第十期《澳門政府公報》第二組公布的第 34/SATOP/96 號批示，對修改一幅以長期租借方式批出，面積 229 平

Pelo Despacho n.º 34/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março, foi titulada a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a

方米，位於澳門竹仔室斜巷，其上建有12號樓宇的土地的批給合同作出規範。

根據該合同，土地用作興建一幢四層高的獨立平房，其總利用期限由上指批示公佈當日起計為期十八個月。因不能依期完成，透過本人二零零零年三月十七日的批示將期限延長至二零零一年四月十七日。

不能依期完成，是鑑於在該地點進行施工前的地形圖測繪時，發現土地面積和邊界與附於第34/SATOP/96號批示的已公佈地籍圖所載有些微不同，為此需進行更正。

基此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百三十五條的規定，作出本批示。

更正受三月六日第十期《澳門政府公報》第二組公布的第34/SATOP/96號批示規範的修改批給合同，以便根據作為本批示組成部份、由地圖繪製暨地籍局於二零零零年六月五日發出的第2010/89號地籍圖，將標的土地的登記面積改為235平方米。

二零零零年九月十二日

運輸工務司司長 歐文龍

área de 229 m², situado na península de Macau, na Calçada das Chácaras, onde se encontrava construído o prédio n.º 12.

De acordo com o contrato o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de uma moradia unifamiliar de 4 pisos, no prazo global de 18 meses a contar da data de publicação do sobredito despacho, o qual, não tendo sido cumprido, foi prorrogado até 17 de Abril de 2001 por meu despacho de 17 de Março de 2000.

Esse incumprimento resultou do facto de se ter verificado, aquando do levantamento topográfico efectuado no local para o início da obra, que a área e limites do terreno divergiam ligeiramente da demarcação constante da planta publicada em anexo ao Despacho n.º 34/SATOP/96, havendo, por isso, que proceder à sua rectificação.

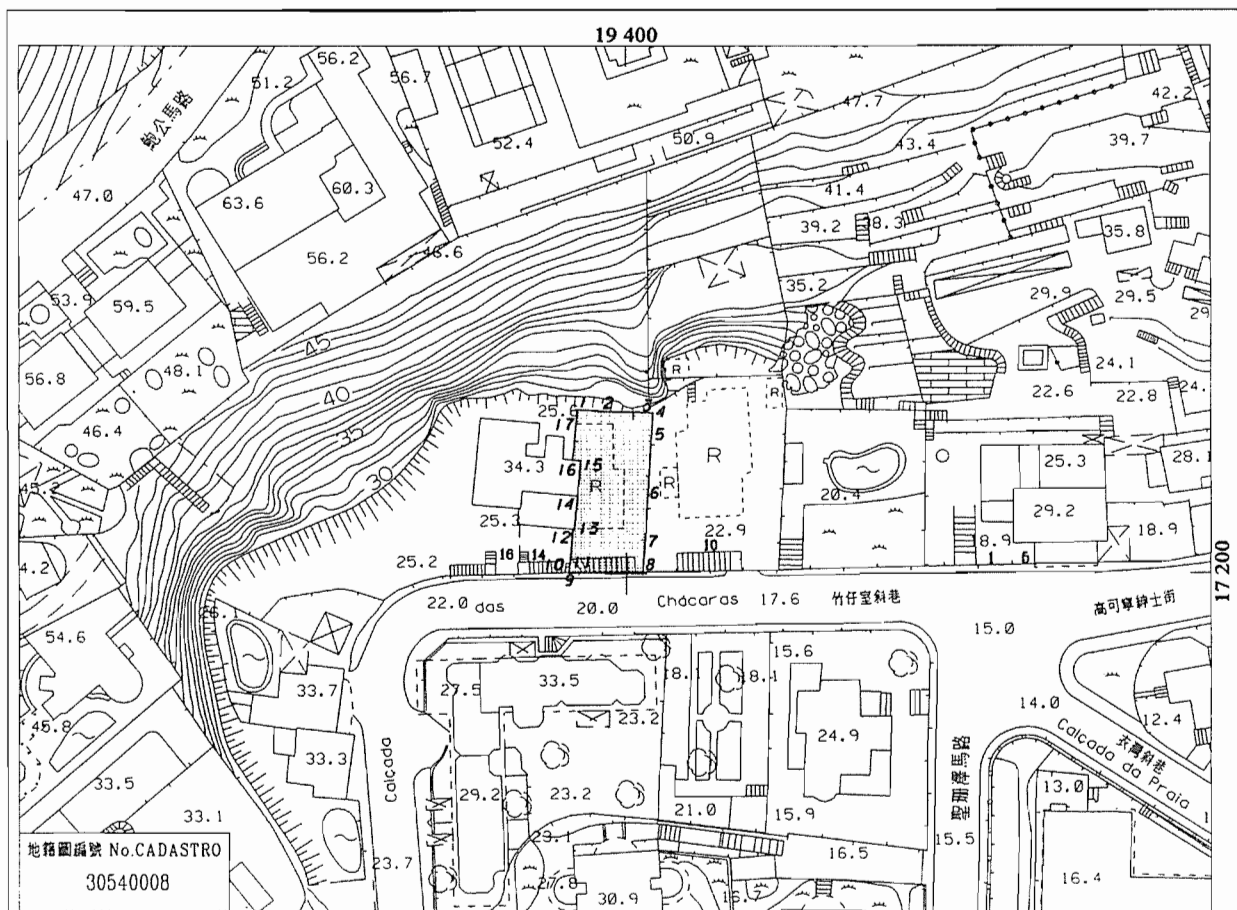
Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É rectificado o contrato de revisão de concessão titulado pelo Despacho n.º 34/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março, no sentido de passar a constar que o terreno dele objecto tem a área de 235 m², em conformidade com a planta, com o n.º 2 010/89, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro em 5 de Junho de 2000, que faz parte integrante do presente despacho.

12 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



竹仔室斜巷12號
Calçada das Chácaras nº 12

Nº	M (m)	P (m)
1	19 393.1	17 223.3
2	19 396.8	17 223.0
3	19 403.2	17 222.8
4	19 403.8	17 222.8
5	19 403.6	17 220.0
6	19 403.2	17 212.5
7	19 402.7	17 205.5
8	19 402.3	17 200.3
9	19 391.9	17 200.2
10	19 392.0	17 201.5
11	19 392.1	17 201.5
12	19 392.5	17 206.3
13	19 392.7	17 206.3
14	19 393.1	17 211.0
15	19 393.6	17 216.0
16	19 392.4	17 216.1
17	19 393.0	17 222.1

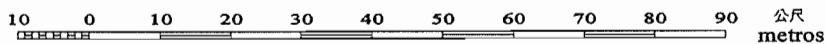
面積 = 235 m²
Área

四至 Confrontações actuais:

- 北/西 - 竹仔室斜巷14-16號(n°14219);
- N/W - Calçada das Chácaras n°s14-16(n°14219);
- 南 - 竹仔室斜巷
- S - Calçada das Chácaras;
- 東 - 竹仔室斜巷10號(n°14290).
- E - Calçada das Chácaras n°10(n°14290).

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準：平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 79 / 運輸工務司 /2000
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 146/1995 於 03/11/1995
Parecer da C.T. no. de

2010/1989 於 05/06/2000
de

二零零零年九月二十日於運輸工務司司長辦公室——辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Setembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

立法會輔助部門**議決摘錄**

按照立法會執行委員會二零零零年七月二十七日議決及行政長官二零零零年八月十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、八月二十四日第60/92/M號法令和四月十三日第89-G/98號法令等規定，在立法會擔任顧問職務之 Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena 的編制外合同自二零零零年十一月一日起續期一年，合同內之其他條件維持不變。

二零零零年九月二十日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零零零年五月九日的批示及經濟財政司司長於二零零零年六月十三日的批示：

梅雪麗——財政局確定性委任之第一職階一等技術輔導員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，自二零零零年九月一日起以同一職級及同一職階轉入審計署部門人員編制。

摘錄自審計長於二零零零年七月二十四日的批示：

莫麗明——根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零零年九月一日起，以編制外合同方式被聘用為本署部門第三職階顧問高級技術員，為期一年。

二零零零年九月二十日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零零零年八月十一日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條之規定，

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Julho de 2000, e por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Agosto do mesmo ano:

Licenciado Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena — renovado o contrato além do quadro como assessor, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e do Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Novembro de 2000, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Setembro de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 9 de Maio de 2000, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho do mesmo ano:

Mui Sut Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da DSF — transferida para o quadro de pessoal de serviço deste Comissariado, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 24 de Julho de 2000:

Mok Lai Meng — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, como técnica superior assessora, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Presidente deste Tribunal, de 11 de Agosto de 2000:

Fong Vai Man — contratada além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, pelo período de

以編制外合同方式，聘用方慧敏在終審法院院長辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，由二零零零年九月二十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零零年九月六日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，楊永添在本辦公室之第二職階熟練助理員的散位合同獲以同一職級續期一年，由二零零零年九月二十二日起生效。

聲明

茲聲明初級法院第二職階二等技術輔導員 Maria de Fátima da Silva Ribeiro e Sousa、José Carneiro da Silva 及第一職階首席助理技術員 Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos Camposana Canelhas，均屬散位合同，由於合同期滿，自二零零零年十月一日起終止職務。

二零零零年九月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

um ano, a partir de 20 de Setembro de 2000, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Presidente deste Tribunal, de 6 de Setembro de 2000:

Leong Weng Tim, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Setembro de 2000, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria de Fátima da Silva Ribeiro e Sousa e José Carneiro da Silva, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, e Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos Camposana Canelhas, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, todos contratados por assalariamento, do Tribunal Judicial de Base, cessam as suas funções no termo do prazo dos seus contratos, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Setembro de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自二零零零年九月七日署理行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“澳門國際創價學會”行政公益法人的資格。

更正

因本局文誤，刊登於二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組第4792頁之批示摘錄內有不確之處，茲更正如下：

原文為：“……摘錄自行政法務司司長於二零零零年七月七日作出的批示。”

應改為：“……摘錄自行政法務司司長於二零零零年七月十九日作出的批示。”；及

原文為：“……自二零零零年七月七日起。”

應改為：“……自二零零零年七月十九日起。”。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, interina, de 7 de Setembro de 2000:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação Budista Soka Gakkai Internacional de Macau».

Rectificações

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado na página 4792 do *Boletim Oficial* n.º 33/2000, II Série, de 16 de Agosto, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «...Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Julho de 2000.»

deve ler-se: «...Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2000.»; e

onde se lê: «...a partir de 7 de Julho de 2000.»

deve ler-se: «...a partir de 19 de Julho de 2000.»

二零零零年九月二十日於行政暨公職局

局長 李麗如

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年八月八日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條的規定，本局第一職階一等高級技術員羅金碧及第三職階首席行政文員 Maria Ana da Silva Rosário，在本局分別擔任行政暨財政處處長及文書處理、人員暨檔案科科長的定期委任各自二零零零年十月三十一日及十月二十九日起續期兩年。

二零零零年九月二十日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

更 正

因刊登於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第 48/2000 號社會文化司司長批示有不確之處，現更正如下：

原文為：“… «Projecto de Pavilhão Coberto no contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac»”

更正為：“… no contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac»”。

二零零零年九月二十日於印務局

局長 馬丁士

臨 時 海 島 市 政 局

決 議 摘 錄

按照於二零零零年九月一日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 199 及 202/37/CMIP/2000 號所分別作出之決議：

Lídia Maria dos Santos ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與其簽訂編制外合

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Setembro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2000:

Ló Kam Pêk, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Maria Ana da Silva Rosário, oficial administrativo principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo prazo de dois anos, como chefes da Divisão Administrativa e Financeira e da Secção de Expediente, Pessoal e Arquivo, da mesma Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia dos SAFF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 31 e 29 de Outubro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacto o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2000, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto, se rectifica:

Onde se lê: «……«Projecto de Pavilhão Coberto no contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac»»

deve ler-se:«……no contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac»».

Imprensa Oficial, aos 20 de Setembro de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações camarárias n.ºs 199 e 202/37/CMIP/2000, respectivamente, nas sessões realizadas em 1 de Setembro do mesmo ano:

Lídia Maria dos Santos — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão,

同，為期一年，職級為第一職階特級技術輔導員，由二零零零年九月十一日起生效。

陳彥照學士——在有關考試之評分名單中唯一及格應考人。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第六十九條之規定，獲確定委任為臨時海島市政局人員編制內第一職階一高等級技術員。

聲 明

茲聲明根據十二月二十七日第11/93/M號法律第二十一條第一、第二及第四款和第二十二條第二款a)項及b)項之規定及按照二零零零年八月三十一日市議會決議，並經五月二十四日第82/2000號行政長官批示所核准之臨時海島市政局本身預算之支出表修改如下：

二零零零年第二次本身預算之修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do ano 2000

編 號 CÓDIGO					名 稱 DESIGNAÇÃO	開 支 Despesa	
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 Nº	項 ALÍN		抽調 Desdotação	追加/登錄 Reforço/Inscrição
					開 支 表 Tabela de despesas 經 常 開 支 DESPESAS CORRENTES		
					人 員 PESSOAL		
					<i>固定及長期報酬</i> <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01	00	00	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	00		報酬 Remunerações	1.000.000,00	
02	00	00	00		資 產 及 勞 務 BENS E SERVIÇOS		
02	01	00	00		<i>耐用品</i> <i>Bens duradouros</i>		
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	50.000,00	
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	60.000,00	
02	02	00	00		<i>非耐用品</i> <i>Bens não duradouros</i>		
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		160.000,00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria		115.000,00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		

nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Setembro de 2000.

Licenciado Chan In Chio, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 69.º, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), ambos do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, ao abrigo dos artigos 21.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º, n.º 2, alíneas a) e b), da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, e por deliberação da Assembleia Municipal, de 31 de Agosto de 2000, a tabela de despesa do orçamento privativo da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2000, de 24 de Maio, foi objecto da seguinte alteração:

編號 CÓDIGO					名稱 DESIGNAÇÃO	開支 Despesa	
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 Nº	項 ALÍN		抽調 Desdotação	追加/登錄 Reforço/Inscrição
02	02	07	00	01	清潔物品 Material de limpeza	50.000,00	
02	02	07	00	02	油漆用品及漆油 Material de pintura e tintas	10.000,00	
02	02	07	00	03	電器物品 Material de electricidade		5.000,00
02	02	07	00	08	雜項 Diversos		66.940,00
02	03	00	00		<i>勞務之取得</i> <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	100.000,00	
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica		1.000.000,00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水費 Água	300.000,00	
02	03	02	02	03	保安費 Segurança	10.000,00	
02	03	04	00		資產之租賃 Locação de bens		226.800,00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		200.000,00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究及計劃 Estudos e projectos	200.000,00	
02	03	08	00	02	出版及刊物 Edições e publicações		123.200,00
02	03	08	00	03	培訓課程 Cursos de Formação	200.000,00	
02	03	08	00	05	其他專門服務 Outros serviços especializados	5.000,00	
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	海島市周 Semana das Ilhas		133.060,00
02	03	09	00	02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais	110.000,00	
04	00	00	00		<u>經常轉移</u> <u>TRANSFERÊNCIAS CORRENTES</u>		
04	02	00	00		<i>私立機構</i> <i>Instituições particulares</i>		200.000,00
04	03	00	00		<i>私人</i> <i>Particulares</i>	5.000,00	

編號 CÓDIGO					名稱 DESIGNAÇÃO	開支 Despesa	
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N°	項 ALÍN		抽調 Desdotação	追加/登錄 Reforço/Inscrição
					資本開支 DESPESAS DE CAPITAL		
					投資 INVESTIMENTO		
					<i>各項建設</i> <i>Construções diversas</i>		
07	00	00	00		於竹灣海灘興建一堵保護牆 Construção de um muro de protecção na Praia de Cheoc Van	180.000,00	
07	06	00	00		<i>機器及設備</i> <i>Maquinaria e equipamento</i>		
07	10	00	00	03	為氹仔海邊馬路葡式建築物購置設備 Equipamento para as Moradias da Avenida da Praia na Taipa		100.000,00
07	10	00	00	04	嘉模泳池設備 Equipamento para Complexo das Piscinas do Carmo		70.000,00
07	11	00	00		<i>動物</i> <i>Animais</i>		
07	11	00	00	01	為兒童動物園購置動物 Animais para Jardim Zoológico Infantil	120.000,00	
					總計 TOTAL	2.400.000,00	2.400.000,00

二零零零年九月八日於氹仔，臨時海島市政局——主席：馬家傑

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 8 de Setembro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十一日之批示：

黃偉國學士——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，自二零零零年十月十三日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等高級技術員之職務。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日之批示：

Adelino Augusto de Souza, Fátima Maria da Silva, Olívia Leong dos Santos及蘇偉鴻在刊登於一九九九年十二月十五日第五十期第二組《政府公報》之考試名單中分別排名第八十五，八十六，八十七及九十一位——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條及第二十二條之規定，以臨時委任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2000:

Licenciado Wong Wai Kuok — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2000:

Adelino Augusto de Souza, Fátima Maria da Silva, Olívia Leong dos Santos e Sou Wai Hong, classificados, respectivamente, em 85.º, 86.º, 87.º e 91.º lugares no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeados, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º e 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de De-

方式，委任為經濟局行政人員職程第一職階三等文員，以填補六月二十八日第 27/99/M 號法令為整體配備設立而尚未填補之空缺。

根據經濟財政司司長於二零零零年九月五日之批示：

按照二月八日第 1/86/M 號法律，並根據該法規第四條第一款 d) 項之規定，許可給予“德榮製衣廠有限公司”下列之稅務鼓勵：

和樂坊一街 60 至 74 號宏德工業大廈二樓 D 座及二樓 E 座之不動產轉移稅削減百分之五十。

(是項刊登費用為 MOP441.00)

二零零零年九月十四日於經濟局

代局長 羅銳榮

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Lúcio Castel-Branco da Silveira 在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零零年十一月一日起獲續期壹年。

按照行政長官於二零零零年八月二十八日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Catarina Sofia Ramos Alves Gomes 在本局擔任第一職階首席高級資訊技術員職務的編制外合同自二零零零年十月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零零年九月五日之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，下列在二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，獲確定委任於本局人員編制之下指職級：

評核成績中分別排名第一至第三的首席技術輔導員張祖強、毛志強及何敏儀，獲委任為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員：

zembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ainda não providas.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Setembro de 2000:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Artigos de Vestuário Tak Veng, Lda.», a saber:

— Redução de 50% da sisa devida pela aquisição das fracções «D» e «E» do 2.º andar do edifício industrial Wang Tak, na Rua Um do Bairro da Concórdia, n.ºs 60-74.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Ló loi Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2000:

António Lúcio Castel-Branco da Silveira — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Agosto de 2000:

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de informática principal, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Setembro de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, nas categorias e carreiras a cada um indicadas, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Chang Tou Keong Michel, Mou Chi Keong e Ho Man I, adjuntos-técnicos principais, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

評核成績中分別排名第一及第二的二等助理技術員 Alberto Domingos Ley 及 Luís Alberto dos Santos，獲委任為助理技術員職程第一職階一等助理技術員；

評核成績中分別排名第一至第五的三等文員林慧怡、鍾桂嫻、Armando Maria da Graça、楊秀龍及 Cláudia Maria Drummond de Carvalho，獲委任為行政文員職程第一職階二等文員。

Alberto Domingos Ley e Luís Alberto dos Santos, técnicos auxiliares de 2.^a classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos auxiliares de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar;

Lam Wai I, Chong Kuai Han, Armando Maria da Graça, Ieong Sao Long aliás Khin Khin Thein e Cláudia Maria Drummond de Carvalho, terceiros-oficiais, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para segundos-oficiais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

聲明書 Declarações

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-06-03-02	日津貼	\$ 50,000.00		“12/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/09/2000.”
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 50,000.00	\$ 50,000.00	
	總額	Total \$ 50,000.00	\$ 50,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Organ. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Allin.					
22	00	7-04-0 7-04-0	01-01-10-00 01-02-03-00	地球物理暨氣象局 假期津貼 額外工作		4,800.00	4,800.00 4,800.00	“07/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2000.”
				總額	Total	4,800.00	4,800.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
35	00	8-01-0	02-03-01-00	土地工務運輸局 不動產：道路網之管理 不動產：各類維修 未列明之負擔	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes Imóveis: Gestão da rede viária Imóveis: Reparações diversas Encargos não especificados	61,000.00	90,000.00	“07/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2000.”
		8-01-0	02-03-01-00					
		8-01-0	02-03-09-00					
總 額						Total	90,000.00	90,000.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 Cap. 組	Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.						
01	07	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 薪俸或服務費 年資獎金 聖誕津貼 不定或臨時招待費 房屋津貼	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Subsídio de Natal Representação variável ou eventual Subsídio de residência	107,500.00 950.00 21,690.00 5,000.00	135,140.00	“07/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2000.”	
									01-01-01-02
									01-01-09-00
									01-02-02-00
									01-02-06-00
總 額						Total	135,140.00	135,140.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組職 章	Organ. Cap. 組	功能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	項 Alin.					
01	07				一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 教育、文化及康樂用品 辦事處設備 其他耐用用品 交通及通訊之其他負擔	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Material de educação, cultura e recreio Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Outros encargos de transportes e comunicações	92,000.00 194,000.00	92,000.00 194,000.00	“12/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/09/2000.”
總 額						Total	286,000.00	286,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組職 章	Organ. Cap. 組	功能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	項 Alin.					
29	01	7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0	02-01-04-00 02-01-07-00 02-02-04-00 02-03-06-00 02-03-09-00		勞工暨就業局 - 局長室 教育、文化及康樂用品 辦事處設備 辦事處消耗 招待費 職業技術培訓	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Material de educação, cultura e recreio Equipamento de secretaria Consumos de secretaria Representação Formação técnico - profissional	90,000.00 130,000.00 250,000.00 113,200.00	90,000.00 130,000.00	“07/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2000.”
29	02	3-03-0	02-03-09-00		勞工暨就業局 - 職業培訓中心 職業培訓開支	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Encargos com a formação profissional	30,000.00 113,200.00	113,200.00	
總 額						Total	363,200.00	363,200.00	

二零零零年九月二十日於財政局——局長 艾衛立
Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年八月二十二日作出的批示：

陳炳強，為本局第一職階二等高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零零年十月十八日起生效。

二零零零年九月十一日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

博彩監察暨協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年八月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 José Gabriel Rosário dos Santos 副學士自二零零零年九月八日起在本局擔任第三職階——一等資訊技術員職務，薪俸點440，為期壹年。

二零零零年九月二十日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年九月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Agosto de 2000:

Chan Peng Keong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Setembro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2000:

Bacharelato José Gabriel Rosário dos Santos — contratado além do quadro como técnico de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta DSFSM, pelo período de um ano, nos termos

規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

韋永清、盧浩基、梁耀榮及區國強，續聘為第五、第四、第二及第四職階熟練工人，薪俸點分別為200、180、160及180，首三位自二零零零年九月一日起生效，最後一位自二零零零年九月六日起生效；

半熟練工人，第六職階，薪俸點190：馮兆華；第五職階，薪俸點170：余艷容及馮兆芳；第四職階，薪俸點160：甘城坤、余康倉、鍾瑞美、黃淑儀、高彩萍及何健源，全部自二零零零年九月一日起生效；呂紹明、林炎光、莫就、David Afonso Assunção Osório、曾偉生、黃樹平及蕭豪基，全部自二零零零年九月六日起生效；第一職階，薪俸點130：楊金傑及梁偉文，自二零零零年九月十六日起生效；

助理員，第四職階，薪俸點130：羅燦培、張添順、Loi Veng Pong、呂大妹、梁妙嫻、張少萍、Sio Mey Coelho dos Santos，自二零零零年九月六日起生效，陳北友及藍偉明，分別自二零零零年九月七日及二十七日起生效；第二職階，薪俸點110：陳惠蘭及鄧順琮，分別自二零零零年九月一日及二十七日起生效；

黎志光及黃仿文，為第一職階熟練工人，薪俸點150，自二零零零年九月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零零年九月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

助理員，第一職階，薪俸點100：黃四維，自二零零零年十月九日起生效；第二職階，薪俸點110：雷詠詩，自二零零零年十月一日起生效；第三職階，薪俸點120：張炳坤、鄭慧然，自二零零零年十月十八日起生效；第四職階，薪俸點130：陸社民、黃連英、曾金英、趙珠明、馬秀群、譚新慶、曾貞潔、毛群有、梁玉珍及黃暹妹，首五位分別自二零零零年十月九日、九日、十日、十一日、二十八日及其餘均自三十日起生效；

李濟棠、吳志雄、陳漢洲及區國保，首位為熟練工人，第五職階，薪俸點200，其餘為熟練工人，第四職階，薪俸點180，自二零零零年十月九日起生效。

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wai Weng Cheng, Lou Hou Kei, Leong Io Weng e Au Kok Keong, como operários qualificados, 5.º, 4.º, 2.º e 4.º escalão, índices 200, 180, 160 e 180, respectivamente, a partir de 1 para os três primeiros e 6 de Setembro de 2000 para o último;

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Fong Sio Wa; 5.º escalão, índice 170: U Im Iong e Fong Sio Fong; 4.º escalão, índice 160: Kam Seng Kuan, U Hong Chong, Chong Soi Mei, Wong Sok I aliás Wong Cho Wa, Kou Choi Peng, Ho Kin Un, todos a partir de 1 de Setembro; Loi Sio Meng, Lam Im Kuong, Mok Chau, David Afonso Assunção Osório, Chan Wai Sang, Wong Su Peng, Siu Hou Kei, todos a partir de 6 de Setembro; 1.º escalão, índice 130: Ieong Kam Kit e Leong Wai Man, a partir de 16 de Setembro de 2000;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Lo Chan Pui, Cheong Tim Son, Loi Veng Pong, Loi Tai Mui, Leong Mio Seong Mateus, Cheong Siu Peng, Sio Mey Coelho dos Santos, a partir de 6, Chan Pak Iao e Lam Wai Meng, a partir de 7 e 27; 2.º escalão, índice 110: Chan Wai Lan e Tang Son Keng, a partir de 1 e 27 de Setembro de 2000, respectivamente;

Lai Chi Kwong e Vong Fong Man, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Setembro de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta DSFSM, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 1.º escalão, índice 100: Wong Sei Wai, a partir de 9; 2.º escalão, índice 110: Loi Van Si, a partir de 1; 3.º escalão, índice 120: Cheong Peng Kuan e Cheang Wai In, a partir de 18; 4.º escalão, índice 130: Lok Se Man, Wong Lin Ieng, Chang Kam Ieng, Chio Chu Meng, Ma Sao Kuan, Tam San Heng, Chang Cheng Kit, Mou Kuan Iao, Leong Iok Chan e Wong Chi Mui, a partir de 9, 9, 10, 11, 28 para os cinco primeiros e 30 de Outubro de 2000 para os restantes;

Lei Chai Tong, Ng Chi Hong, Chao Hon Chao e Au Kok Pou, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, para o primeiro e 4.º escalão, índice 180, para os seguintes, a partir de 9 de Outubro de 2000.

二零零零年九月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款、及第二十八條，聯同六月二十九日第27/98/M號法令第二十五條之規定，以散位合同方式聘用葉健貞自二零零零年八月二十八日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸為350點，為期六個月。

二零零零年九月十二日於司法警察局

代局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零零零年三月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用蕭宇康及陳艷梅，分別自二零零零年五月二日及四月三日起在本監獄擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期一年。

摘錄自保安司司長分別於二零零零年四月五日及七月四日作出的批示編號11/SS/2000及22/SS/2000：

江社濤及蔡克勤，本監獄第二職階一等警員，分別被處以100天及241天停職處分，各自由二零零零年五月四日及七月八日起執行。

按照保安司司長於二零零零年七月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2000:

Ip Kin Cheng — contratada por assalariamento como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea b), 27.^o, n.^{os} 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.^o do Decreto-Lei n.^o 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 28 de Agosto de 2000.

Polícia Judiciária, aos 12 de Setembro de 2000. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2000:

Siu Yu Hong e Chan In Mui — contratados além do quadro como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste EPM, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio e 3 de Abril de 2000, respectivamente.

Por Despachos n.^{os} 11 e 22/SS/2000, de 5 de Abril e 4 de Julho de 2000, respectivamente, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Kong Se Tou e Choi Hac Kan, guardas de 1.^a classe, 2.^o escalão, deste EPM — aplicada a pena de suspensão de funções de 100 e 241 dias, a partir de 4 de Maio e 8 de Julho de 2000, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Julho de 2000:

Licenciada Leong Mei Lin — contratada além do quadro como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste

二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用梁美蓮學士，自二零零零年八月十四日起在本監獄擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

按照保安司司長於二零零零年八月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階一等技術輔導員梅惠娟的編制外合同獲准續期一年，由二零零零年八月十六日起生效。

聲明書

為有關效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條及第六條的規定，茲公布以下本監獄編制之人員由本年八月一日起轉為超額人員狀況：

EPM, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2000:

Mui Wai Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2000.

Declaração

Para os devidos efeitos se torna público que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transitaram para a situação de supranumerário os seguintes funcionários do quadro deste Estabelecimento Prisional:

姓名 Nome	職位 Cargo	部門 Serviço	原職位 Lugar de origem	
			職級 Categoria	聯系方式 Vínculo
李錦昌 Lee Kam Cheong	獄長 Director	澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	確定委任 Nomeação definitiva
呂錦雲 Loi Kam Wan	副獄長 Subdirector	澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	確定委任 Nomeação definitiva
黃妙玲 Wong Mio Leng	處長 Chefe de divisão	行政暨財政處 Divisão Administrativa e Financeira	首席高級技術員 Técnico superior principal	確定委任 Nomeação definitiva
Ernesto Leong da Silva Fazenda Ernesto Leong da Silva Fazenda	科長 Chefe de secção	儲備暨財產科 Secção de Aprovisionamento e Património	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	確定委任 Nomeação definitiva

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據二零零零年七月七日社會文化司司長之批示：

Maria Liliana Azevedo de Lima e Vaz 本局第三職階護士監督——現以個人工作合同方式，由二零零零年十月一日起獲續約壹年。

按照二零零零年七月二十五日代局長的批示：

下列本局人員其編制外合同按下指期間起獲續約一年：

劉錦濤及勞佩華，分別為第三職階及第一職階二等技術輔導員，各自從二零零零年十月二日及十八日起生效；

容家敏、黎逸敏、高蔓芝、謝心怡、陳家霞、歐陽美連、陳莉莉、黎惠清、張銀笑及王美姍，為第二職階護士，從二零零零年十月二日起生效；

周穎華及 Elina Maria Azedo Victal，分別為第二職階及第一職階二等高級技術員，各自從二零零零年十月二日及七日起生效；

周燕玲、劉志顯、林春院、傅文偉、林秀儀及蕭藹貞，為第一職階二等診療技術員，首兩位從二零零零年十月十一日起生效，其餘由二零零零年十月二十一日起生效；

侯炳新及馮美玲，為第一職階一等技術輔導員，從二零零零年十月十二日起生效；

林穎然，為第二職階二等診療技術員，從二零零零年十月十三日起生效；

李兆琳、張棟練、楊麗霞、梁耀光、李棣華、何穎芝、劉偉業及譚絢麗，為第一職階二等衛生稽查員，從二零零零年十月十八日起生效；

葛濱，為第一職階二等高級資訊技術員，從二零零零年十月十八日起生效；

Lourenço Vong、梁麗玲、溫世榮、鮑偉業、趙標及羅碧茵，為第一職階三等文員，首位從二零零零年十月十四日起生效，第二至第五位從二零零零年十月十八日起生效，最後一位從二零零零年十月二十日起生效；

梁杰明，為第一職階二等助理技術員，從二零零零年十月十九日起生效；

李咏紅、甘惠珠、容惠英、梁琮珠及陳妙興，為第三職階護士，從二零零零年十月二十三日起生效；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2000:

Maria Liliana Azevedo de Lima e Vaz, enfermeira-supervisora, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Julho de 2000:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Lao Kam Tou e Lo Pui Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 2 e 18 de Outubro de 2000, respectivamente;

Iong Ka Man, Lai Iat Man, Kou Man Chi, Che Sam Yee aliás Juliana Che, Chan Ka Ha, Ao Ieong Mei Lin, Chan Lei Lei, Lai Wai Cheng, Cheong Ngan Sio e Wong Mei San, enfermeiras, 2.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2000;

Chau Veng Va aliás Goretti Chao e Elina Maria Azedo Victal, técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, a partir de 2 e 7 de Outubro de 2000, respectivamente;

Chao In Leng, Lau Chi Hin, Lam Chon Un, Fu Man Wai, Lam Sao I e Siu Oi Ching, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 para os dois primeiros, e 21 de Outubro de 2000, para os restantes;

Hau Peng San e Fong Mei Leng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2000;

Lam Wing Yin, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2000;

Li Siu Lam, Cheong Tong Lin, Ieong Lai Ha, Leong Io Kuong, Lei Tai Va, Ho Weng Chi, Lau Vai Ip e Tam Hun Lai, agentes sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2000;

Kot Pan, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2000;

Lourenço Vong, Leong Lai Leng, Van Sai Weng, Pao Vai Ip, Chiu Pio e Lo Pek Ian, terceiros-oficiais, 1.º escalão, a partir de 14 para o primeiro, 18 para os quatro seguintes, e 20 de Outubro de 2000, para o último;

Leong Kit Meng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2000;

Lei Weng Hong, Kam Wai Chu, Iong Wai Ieng, Leong Keng Chu e Chan Mio Heng, enfermeiras, 3.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2000;

Armando Augusto da Rosa, 為第二職階二等技術輔導員, 從二零零零年十月二十四日起生效;

趙偉強及鄭文明, 為第一職階一等技術輔導員, 從二零零零年十月二十六日起生效;

黃美梨, 為第一職階二等技術員, 從二零零零年十月二十七日起生效;

陳偉中, 為未分類醫生, 從二零零零年十一月一日起生效;

李耀珮, 為第一職階二等高級技術員, 從二零零零年十一月一日起生效。

下列本局人員其編制外合同按下指期間起獲續約一年, 並更改合同第三條, 轉入下述職級:

蔡嘉敏, 為第二職階二等高級技術員, 轉為第三職階二等高級技術員, 自二零零零年十月十四日起生效;

吳曉玲, 為第二職階二等診療技術員, 轉為第三職階二等診療技術員, 自二零零零年十月十四日起生效;

李錦江, 為第一職階二等高級資訊技術員, 轉為第二職階二等高級資訊技術員, 自二零零零年十月十九日起生效;

Eurico Lam, 為第三職階一等技術輔導員, 轉為第一職階首席技術輔導員, 從二零零零年十月二十一日起生效;

譚海倫及馮綺琮, 為第二職階二等技術輔導員, 轉為第三職階二等技術輔導員, 自二零零零年十月二十一日及二十八日起生效;

朱永源, 為第三職階二等高級衛生技術員, 轉為第一職階一等高級衛生技術員, 自二零零零年十月二十五日起生效;

鄭暉, 為第一職階一等高級衛生技術員, 轉為第二職階一等高級衛生技術員, 自二零零零年十月三十一日起生效。

按照本人於二零零零年八月二十五日作出的批示:

羅丁珠、梁杏貞、羅婉婉、潘敏妍、梁寶鸞、黃夏蕙、廖蔚虹、梁劍媚、Luís Chiu、梁佩珍、麥志成、李紅梅、陳慧玲、Maria Madalena Lei、黃劍虹、楊志鎰、佩雯廖、鄭愷英、馮麗英、文志邦、區麗球、梁曉玲、洪婕、袁婉文、António Pou、何鳳兒、趙麗珠、余蘭、戴佩英及劉愛蓮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定, 確定委任為本局護理職程第一職階護士, 並由二零零零年六月九日起生效。

Armando Augusto da Rosa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2000;

Chiu Vai Keong e Chiang Man Meng aliás Tay Bon Beng aliás Maung Win Swe, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2000;

Wong Mei Lei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2000;

Chan Wai Chung, médico não diferenciado, a partir de 1 de Novembro de 2000;

Lei Iu Pui aliás Gloria Lei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência às categorias a cada um indicadas:

Choi Ka Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2000;

Ng Io Leng, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2000;

Lei Kam Kong, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2000;

Eurico Lam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2000;

Helena Tam e Fong I Keng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 21 e 28 de Outubro de 2000, respectivamente;

Chu Weng Un, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2000;

Cheang Fai, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2000.

Por despachos do signatário, de 25 de Agosto de 2000:

Lo Teng Chu, Leong Hang Cheng, Lo Iun Iun, Pun Man In, Leung Pou Lun, Wong Ha I, Lio Wai Hong, Leong Kim Mei, Luís Chiu, Leong Pui Chan, Mak Chi Seng, Lei Hong Mui, Chan Vai Leng, Maria Madalena Lei, Wong Kim Hong, Ieong Chi Iat, Maria Pui Man Liu, Kuong Hoi Ieng, Fong Lai Ieng, Man Chi Pong, Ao Lai Kao, Leong Io Leng, Hong Chit, Un Un Man, António Pou, Ho Fong I, Chiu Lai Chu, U Lan, Tai Pui Ieng e Lau Oi Lin aliás Ana Lau — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, enfermeiros, 1.º escalão, da carreira de enfermagem destes Serviços, a partir de 9 de Junho de 2000.

按照本人於二零零零年九月一日的批示：

陳仲蘭為二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中唯一合格應考人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局技術員組別，社會工作領域第一職階一等技術員。

按本人於二零零零年九月六日之批示：

核准藥房出入口及批發商號，名稱為“立基貿易行”從事出入口及批發列入表一至表四之麻醉品及精神科物質。該商號之牌照編號為第109號，其經營地點為澳門水坑尾斜巷16號地牢B，東主是曾憲章先生，居於澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣三十二樓單位A。

(是項刊登費用為MOP411.00)

按照本人於二零零零年九月十二日作出的批示：

核准成藥Otocaine Ear Drops, 10毫升耳用滴劑之註冊，其註冊編號為MAC-00014，製造商及註冊證書持有人均為“Laboratórios Ashford” em chinês “On Fok Fa Ieok Chong”。

(是項刊登費用為MOP333.00)

核准成藥Framoptic-D Eye/Ear Drops, 10毫升眼用及耳用滴劑之註冊，其註冊編號為MAC-00013，製造商及註冊證書持有人均為“Laboratórios Ashford” em chinês “On Fok Fa Ieok Chong”。

(是項刊登費用為MOP333.00)

更正

由於刊登於二零零零年七月二十六日，八月二日，十六日及二十三日《澳門特別行政區公報》第三十，三十一，三十三及三十四期第二組內第4444，4533，4811，4812及4951頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“下列以個人工作合同方式制度任用之公務員，按下指職級及期間續期：

Custódio Sérgio Cunha Soares 及 Luísa Maria da Silva Pais Ferreira，皆為第三職階專科護士，由二零零零年八月一日起獲續約至十二月三十一日。”

應為：“下列以個人工作合同方式制度任用之公務員，按下指職級及期間續期：

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2000:

Chan Chung Lan, único classificado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, do grupo de pessoal técnico destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2000:

Autorizada a importação, exportação e venda por grosso de narcóticos e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Lap Kei», alvará n.º 109, sita na Travessa dos Santos n.º 16, cave B, Macau, cuja titularidade pertence a Chang Hin Cheong, residente na Avenida do Ouidor Arriaga, n.º 70, edifício Hang Van Kok, 32.º andar, apartamento-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despachos do signatário, de 12 de Setembro de 2000:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica «Otocaine Ear Drops», solução otológica de 10ml, com o número de registo MAC-00014, sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratórios Ashford», em chinês «On Fok Fa Ieok Chong».

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica «Framoptic-D Eye/Ear Drops», solução oftálmica e otológica de 10ml, com o número de registo MAC-00013, sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratórios Ashford», em chinês «On Fok Fa Ieok Chong».

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Rectificações

Por terem saído inexactos, por lapso destes Serviços, os extractos de despachos publicados nos *Boletins Oficiais* da RAEM n.ºs 30, 31, 33 e 34/2000, II Série, de 26 de Julho, 2, 16 e 23 de Agosto, a páginas 4444, 4533, 4811, 4812 e 4951, se rectifica:

Onde se lê: «Os funcionários abaixo mencionados — renovados os contratos em regime individual de trabalho, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Custódio Sérgio Cunha Soares e Luísa Maria da Silva Pais Ferreira, enfermeiros-especialistas, 3.º escalão, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2000.»

deve ler-se: «Os funcionários abaixo mencionados — renovados os contratos em regime individual de trabalho, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Custódio Sérgio Cunha Soares, 本局第三職階專科護士，由二零零零年八月一日起獲續約至十二月三十一日。

Luísa Maria da Silva Pais Ferreira, 本局第二職階專科護士，由二零零零年八月一日起獲續約至十二月三十一日，並更改合同第三條轉為第三職階同一職級。”；

原文：“下列以個人工作合同方式任職本局之人員，按下指職級自二零零零年八月一日起獲續約一年：

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalho 及 Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, 分別為第三職階及第二職階高級護士。”

應為：“下列以個人工作合同方式任職本局之人員，按下指職級自二零零零年八月一日起獲續約一年：

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalho, 本局第三職階高級護士。

Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, 本局第二職階高級護士，並更改合同第三條轉為第三職階同一職級。”；

原文：“Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira 及 Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, 為本局編制外合同第四職階護士，Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, 為本局編制外合同第一職階首席技術員，由二零零零年八月一日起獲續約一年。”

應為：“Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira 及 Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, 為本局編制外合同第四職階護士，Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, 為本局編制外合同第一職階首席技術員，首兩位分別由二零零零年八月一日起獲續約一年，最後一位由二零零零年十月一日起獲續約一年。”；

原文：“...Lo Un Mui...”

應為：“...Lou Un Mui...”；

原文：“José Manuel Vicino Morais Lopes, Vitor Manuel Simão de Matos Inácio, Maria da Conceição Barata Nicolau 及 Paula Marina Alves Coelho, 分別為本局第三職階，第三職階，第二職階及第二職階高級護士；Carlos Manuel Nobre Nave 及 Paula Cristina Domingues Fonseca, 本局第四職階護士——現以個人工作合同方式，由二零零零年九月一日起獲續約一年。”

應為：“José Manuel Vicino Morais Lopes, Vitor Manuel Simão de Matos Inácio, Maria da Conceição Barata Nicolau 及 Paula Marina Alves Coelho, 分別為本局第三職階，

Custódio Sérgio Cunha Soares, enfermeiro-especialista, 3.º escalão, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2000;

Luísa Maria da Silva Pais Ferreira, enfermeira-especialista, 2.º escalão, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2000.»;

onde se lê: «Os trabalhadores, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos em regime individual de trabalho, nas categorias a cada um indicadas, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000:

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalho e Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, como enfermeiras-graduadas, 3.º e 2.º escalão, respectivamente.»

deve ler-se: «Os trabalhadores, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos em regime individual de trabalho, nas categorias a cada um indicadas, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000:

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalho, como enfermeira-graduada, 3.º escalão;

Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, como enfermeira-graduada, 2.º escalão, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão.»;

onde se lê: «Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira e Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, enfermeiras, 4.º escalão, e Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, técnica principal, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000.»

deve ler-se: «Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira e Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, enfermeiras, 4.º escalão, e Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, técnica principal, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, para as duas primeiras, e de 1 de Outubro de 2000, para a última.»;

onde se lê: «...Lo Un Mui...»

deve ler-se: «... Lou Un Mui ...»;

onde se lê: «José Manuel Vicino Morais Lopes, Vitor Manuel Simão de Matos Inácio, Maria da Conceição Barata Nicolau e Paula Marina Alves Coelho, enfermeiros-graduados, 3.º, 3.º, 2.º e 2.º escalão, Carlos Manuel Nobre Nave e Paula Cristina Domingues Fonseca, enfermeiros, 4.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000.»

deve ler-se: «José Manuel Vicino Morais Lopes, Vitor Manuel Simão de Matos Inácio, Maria da Conceição Barata Nicolau e Paula Marina Alves Coelho, enfermeiros-graduados, 3.º, 3.º, 2.º e 2.º escalão, Carlos Manuel Nobre Nave, enfermeiro, 4.º es-

第三職階，第二職階及第二職階高級護士；Carlos Manuel Nobre Nave，本局第四職階護士——現以個人工作合同方式，由二零零零年九月一日起獲續約一年。

Paula Cristina Domingues Fonseca，為本局第三職階護士——現以個人工作合同方式，由二零零零年九月一日起獲續約一年，並更改合同第三條轉為第四職階同一職級。”。

因本局文誤，使刊登於二零零零年八月二日及八月二十三日第三十一期及第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，第4534及4952頁內之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“萬漢明學士——本局編制外合同專科實習醫生，從二零零零年六月二十八日起更改合同第三條，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。”

應為：“萬漢明學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零零年六月二十八日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。”；

原文：“鄭海雲學士——本局編制外合同專科實習醫生，從二零零零年八月一日起更改合同第三條，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。”

應為：“鄭海雲學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零零年八月一日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。”。

二零零零年九月二十日於衛生局

局長 申道恕

教育暨青年局

批示摘錄

按照二零零零年八月二十二日代副局長批示：

譚曉明學士，修改其編制外合同第三條款，給予薪俸點485點，職級為一級第二階段中葡中學教師，按照四月二十七日第21/

calão, destes Serviços — renovados os contratos, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000;

Paula Cristina Domingues Fonseca, enfermeira, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2000.».

Por terem saído inexactos, por lapso destes Serviços, os extractos de despachos publicados nos *Boletins Oficiais* da RAEM n.ºs 31 e 34/2000, II Série, de 2 e 23 de Agosto, a páginas 4534 e 4952, se rectifica:

Onde se lê: «Licenciado Man Hon Ming, interno do internato complementar, contratado além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do contrato para assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 28 de Junho de 2000.»

deve ler-se: «Licenciado Man Hon Ming, interno do internato complementar, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a nova redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 28 de Junho de 2000.»;

onde se lê: «Licenciada Chiang Hoi Wan, interna do internato complementar, contratada além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do contrato para assistente hospitalar, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.»

deve ler-se: «Licenciada Chiang Hoi Wan, interna do internato complementar, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000.»

Serviços de Saúde, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, substituta, destes Serviços, de 22 de Agosto de 2000:

Licenciada Tam Hio Meng — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para professora do ensino secundário

87/M 號法令第三條和第四條及其附件二經十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二修訂，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零零年九月三日起生效。

朱端琳學士，修改其散位合同第三條款，給予薪俸點 450 點，職級為五級第三階段中葡中學教師，按照四月二十七日第 21/87/M 號法令第十二條及其附件二經十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二修訂，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零零年九月二十七日起生效。

二零零零年九月二十日於教育暨青年局

局長 韋思理

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年八月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階首席翻譯員 Lun Kuong Lei，及分別排名第一及第二之合格應考人的第二職階三等文員黃大橋及 Alexandra Lam，獲確定委任於本局人員編制，首位為第一職階主任翻譯員，其餘兩位為第一職階二等文員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年度澳門旅遊基金預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零零年九月十一日批示核准：

lusu-chinês 2.ª fase, nível 1, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º e mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2000.

Licenciada Chu Tun Lam — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para professora do ensino secundário lusu-chinês, 3.º escalão, índice 450, nível 5, nos termos dos artigos 12.º e mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Agosto de 2000:

Lun Kuong Lei, intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, único classificado, Vong Tai Kiu e Alexandra Lam, terceiros-oficiais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, para o primeiro, e segundos-oficiais, 1.º escalão, para os seguintes, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupadas pelos mesmos.

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau de 2000, autorizada por despacho de 11 de Setembro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

煙花獨立預算

Orçamento individualizado do Fogo-de-Artifício

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Contrapartida	追加 Reforço	已修正總額 Total rectificado
01-02-01-01	消防局，治安警察局及衛生局 Bombeiros, PSP e DSS		\$ 5,500.00	\$ 120,500.00
02-02-07-01	獎項 Troféus	\$ 1,500.00		\$ 7,500.00
02-03-05-03-01	空中運輸(參賽隊伍) Via Aérea (Equipas)		\$ 3,100.00	\$ 250,100.00
02-03-07-02	廣告 Publicidade	\$ 7,100.00		\$ 3,200.00
	總計 Total :	\$ 8,600.00	\$ 8,600.00	

澳門旅遊基金之預算

Orçamento do Fundo de Turismo de Macau

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Contrapartida	追加 Reforço	已修正總額 Total rectificado
01-01-03-01	報酬 Remunerações	\$ 250,000.00		\$ 51,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 100,000.00		\$ 51,000.00
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		\$ 50,000.00	\$ 100,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		\$ 100,000.00	\$ 500,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Ouros abonos — Compensação de encargos		\$ 200,000.00	\$ 1,500,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		\$ 50,000.00	\$ 250,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		\$ 50,000.00	\$ 303,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transporte e comunicação		\$ 200,000.00	\$ 2,250,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		\$ 100,000.00	\$ 554,000.00
05-04-01-00	預算撥款及因形勢轉變之撥款 Dot. prev. e para flutuações de conjuntura	\$ 400,000.00		\$ 8,095.00
	總計 Total :	\$ 750,000.00	\$ 750,000.00	

二零零零年九月十四日於旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2000.

局長 安棟樑 — O Director dos Serviços, João Manuel Costa Antunes.

聲明

為著應有效力，茲聲明本局第三職階顧問高級技術員 Rufino de Fátima Ramos 及第七職階熟練助理員吳壽強，由於自願退休，於二零零零年九月一日起離職。

二零零零年九月十一日於旅遊局

代副局長 霍天樂

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Rufino de Fátima Ramos, técnico superior assessor, 3.º escalão, e Ung Sau Keong, auxiliar qualificado, 7.º escalão, destes Serviços, ficaram desligados do Serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Setembro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長二零零零年八月二十五日的批示：

譚杰華學士——根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並先後經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和第二十六條的規定，以編制外合同方式，獲聘用為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點 260，合約期為一年，由二零零零年八月二十五日起生效。

二零零零年九月十五日於體育發展局

代局長 黃有力

體育發展基金**批示摘錄**

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長及經濟財政司司長分別在二零零零年五月十九日及七月四日批示核准：

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/inscrição	撤銷 Anulação
02.03.09.01.09	其他特別項目 Outros projectos especiais	7,572,777.00	
05.04.00.03	負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		7,572,777.00
	總數 Total:	7,572,777.00	7,572,777.00

INSTITUTO DO DESPORTO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Agosto de 2000:

Licenciado Tam Kit Wa — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2000.

Instituto do Desporto, aos 15 de Setembro de 2000. — O Presidente, substituto, *Vong Iao Lek*.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2000, autorizada por despacho de 19 de Maio de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologada por despacho de 4 de Julho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

二零零零年九月十五日於體育發展基金

行政管理委員會代主席 黃有力

土地工務運輸局

批示摘錄

根據代局長於二零零零年八月二十八日之批示：

陳月嫦——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款之規定，由二零零零年八月五日起以確定委任方式被委任為本局第一職階二等技術輔導員。

二零零零年九月十四日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年五月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十條第三款及第一百四十二條第六款之規定，本局郵務助理員 Isabel Maria Augusta de Assis do Serro 及電話接線生 José Manuel dos Santos，各自一九九五年五月十五日及一九九零年七月十八日起以免職方法自動解除其與公共行政當局之聯繫。

二零零零年九月二十日於郵政局

局長 羅庇士

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 15 de Setembro de 2000. — O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Vong Iao Lek*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 28 de Agosto de 2000:

Chan Ut Seong — nomeada, definitivamente, a partir de 5 de Agosto de 2000, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2000:

Isabel Maria Augusta de Assis do Serro e José Manuel dos Santos — exonerados como ajudante de tráfego e operador, destes Serviços, extinguindo automaticamente os vínculos com a Administração, ao abrigo dos artigos 140.º, n.º 3, e 142.º, n.º 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 1995 e 18 de Julho de 1990, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之合格應考人，第二職階首席高級技術員林克勤、第二職階二等高級技術員區少玫及第二職階二等技術員麥炳堅，首兩位分別獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員及第一職階一等高級技術員，最後一位獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條及第四十七條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第三之應考人，第二職階首席氣象高級技術員陳國耀、梁啟雄及湯仕文，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階顧問氣象高級技術員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條及第三十三條第一款並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人，第二職階首席資訊高級技術員林國揚，獲確定委任為本局人員編制內資訊高級技術員職程第一職階顧問資訊高級技術員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條及第三十五條第一款並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第五之應考人，第二職階一等資訊督導員陳榮紹、勞思遠、羅崇美、殷偉基及譚志文，獲確定委任為本局人員編制內資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內行政人員職程第一職階一等文員 Daniel Eduardo Marçal Anok 在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任自二零零零年九月二十二日起獲續期一年。

二零零零年九月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Hak Keng Lam, técnico superior principal, Au Siu Mui, técnica superior de 2.ª classe, e Mak Peng Kin, técnico de 2.ª classe, todos do 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnico superior assessor, técnica superior de 1.ª classe e técnico de 1.ª classe, todos do 1.º escalão, das carreiras de técnico superior para os dois primeiros, e de técnico para o último, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Chan Koc Io, Leong Kai Hong e Tong Si Man, meteorologistas principais, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, meteorologistas assessores, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lam Kuok Ieong, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 33.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Chan Weng Sio, Lo Si Iun, Lo Song Mei, Ian Vai Kei e Tam Chi Man aliás Benedito Tam, assistentes de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, assistentes de informática principais, 1.º escalão, da carreira de assistente do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 35.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Daniel Eduardo Marçal Anok, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據運輸工務司司長二零零零年九月七日的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2000:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績之合格應考人，獲確定委任於本局人員編制之下指職級：

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

第二職階二等翻譯員曹春梅，為評核成績之唯一合格應考人，獲委任為第一職階一等翻譯員；

Chou Chon Mui, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão;

第二職階二等助理技術員梁美明，李甄妮，尹翠琼及陳勁洪，為評核成績中分別排名第一至第四名的合格應考人，獲委任為第一職階一等助理技術員。

Leung Mei Meng, Lei Ian Nei, Wan Choi Keng e Chan Keng Hong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão.

二零零零年九月十五日於房屋局

Instituto de Habitação, aos 15 de Setembro de 2000. — Pelo Presidente. — A Vice-Presidente, substituta, *Ho Pui Va*.

由代副局長代行 何佩華